

# 証明書交付申請書 Application Form for Certificates of Residence, Family Registration and Seal Registration.

年 月 日

(英語版・English) (Shōmeisho Kōfu Shinseisho)

窓口に来た人、頼んだ人の本人確認をさせていただきます。(Please bring a form of ID.) 同一世帯の方以外の請求時は、右側の太枠内を委任状として依頼者にあらかじめ記入していただく必要があります。(If you are acting as a proxy, please have the person authorising fill in the form beforehand.)

確認 聞	在特免個パ経歴保年	担当
	他 ( )	

## 【Person submitting the form】

窓口に来た人	住所 Address			
	氏名 Name			
	生年月日 Date of Birth	YYYY mm dd	在留カード番号 Residence Card No.	
	電話番号 Tel. No.		頼んだ人との関係 Relationship to Person	

## 【Person authorising the request】

委任した日 Authorised on: 年 月 日			
頼んだ人・委任者	私は左記窓口に来た人に下欄の証明書の交付を依頼します。 I give permission for the person named on the left to receive the following documents.		
	目的と頼みたい証明に☑してください。 Please choose the type of certificate.		
	住民票関係書類 Cert. of Residence	戸籍関係書類 Cert. of Family Registration	印鑑登録証明書 Cert. of Seal Registration
	住所 Address		
氏名 Name			
生年月日 Date of Birth	YYYY mm dd	在留カード番号 Residence Card No.	
電話番号 Tel. No.			

目的 Reason for request	在留資格申請・更新 Renewal of residence status	運転免許申請 Application for driver's licence
	大使館・領事館に提出 Submit to embassy / consulate	住宅入居 Moving into a new residence
	学校・会社に提出 Submit to school / workplace	帰化申請 Applying for naturalisation
その他 Other ( )		

## 住民票の写し Copy of Certificate of Residence (Jyūminhyō)

必要な人	どなたの証明ですか For whom do you need a certificate?	
	窓口に来た人のも Myself	頼んだ人のも Person authorising the request
	窓口に来た人の世帯員のも Member of my household	頼んだ人の世帯員のも Member of the same household of the person authorising the request
氏名 (Name)	氏名 (Name)	

## 印鑑登録証明書 Certificate of Seal Registration (Inkan Shōmei)

印鑑登録証の持参が必要です。 登録印は必要ありません。 Applicants must bring the official seal registration card. You need not bring the official seal itself.	窓口に来た人のも 番号 Number -	通 Copies
	頼んだ人のも 番号 Number -	通 Copies

## 何が必要ですか Which type and how many copies do you need?

住民票 (Jyūminhyō) Cert. of Residence	個人のも Personal	通 Copies
除票 (Jyohyō) Record of Deletion from Cert. of Residence	世帯全員のも All members of the household	通 Copies

## 記載の追加をする項目はありますか What information do you need on the certificate?

世帯主氏名及び続柄 Name of / relationship to the householder	履歴 History of address changes (etc.)
法第30条の45の区分 Residence category (e.g. medium-long-term)	国籍・地域(本籍) 在留資格等 Nationality (Honseki) Status of Residence
在留カード番号等 Residence card number	通称の履歴 History of Japanese common name
個人番号(必要な用途は限られます。) Individual Number (necessary only in limited cases)	If not filled in, a simple form of the document will be issued.

## 戸籍関係証明書 Certificate of Family Registration (Koseki Kankei)

必要な人	どなたの証明ですか For whom do you need a certificate?	
	窓口に来た人のも Myself	頼んだ人のも Person authorising the request
	窓口に来た人の親族のも Member of my kinship	頼んだ人の親族のも Member of the same kinship of the person authorising the request
氏名 (Name)	氏名 (Name)	

必要なもの	受理証明書 Certificate of Receipt	出生届 Notification of Birth	通 Copies
	届書記載事項証明書 Certificate of Validity	婚姻届 Notification of Marriage	
		離婚届 Notification of Divorce	
		死亡届 Notification of Death	通 Copies
		その他 Other ( )	

届出日 Date of application	提出先 Place to submit documents	申請理由 Reason for application
----------------------------	----------------------------------	--------------------------------

委任状による申請の場合は、頼んだ人、窓口に来た人双方の本人確認書類をお持ちください。 偽りその他の不正な手段によって交付を受けたときは、法令に基づき処罰されます。  
When applying by proxy, please bring personal identification for both the person submitting the form and the person authorising the request. Falsifying an application is punishable by law.

[ ]